



外籍生風波 文化的跨界包容

2010-01-01 記者 吳奕樞 報導



隨著西方世界興起的中文熱，越來越多外國學生選擇到台灣留學。(圖片來源/flickr)

「就是那兩男一女的外籍生，老是在那裡聊天嘻鬧，連筆電也一直發出聲響，彷彿進入無人的境地，有時候聊開了還大聲嘻笑。」前些日子，在交通大學透可版上，接連出現幾篇討論外國學生的文章，內容主要是批評他們在學校的圖書館和公共浴室喧嘩的行為，文章一出，立刻引來有相同經驗的學生熱烈回應，有些人甚至用貶抑的字眼去抨擊他們。



媒體歷屆廣告

推薦文章

- 變化自如 幕後的聲音演員
- 那些年 爸爸與芭樂的回憶
- 關余膚色 我想說的事

總編輯的話 / 郭穎慈



本期共有十九篇稿件。頭題〈夢想配方 攝影甜點與咖啡〉 忠實刻劃一位科技新貴勇敢出走，開設一間攝影風格咖啡廳的歷程和堅持。

本期頭題王 / 洪詩宸



嗨，我是詩宸。雖然個子很小，但是很好動，常常靜不下來。興趣是看各式各樣的小說，和拿著相機四處拍，四處旅行。喜歡用相機紀錄下感動，或值得紀念的人事物。覺得不論是風景還是人物，每個快門的...

本期疾速王 / 吳建勳



大家好，我是吳建勳，淡水人，喜歡看電影、聽音樂跟拍照，嚮往無憂無慮的生活。

本期熱門排行



夢想配方 攝影甜點與咖啡
洪詩宸 / 人物



橙色的季節 唯美「柿」界
陳思寧 / 照片故事



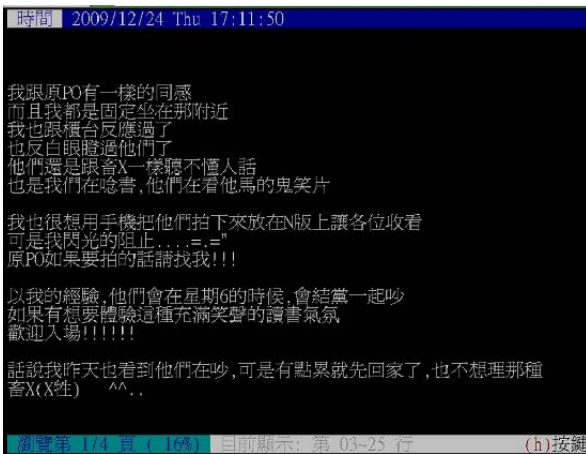
老驥伏櫪 馬躍八方
許翔 / 人物



追本溯源 探究大地之聲
劉雨婕 / 人物



變化自如 幕後的聲音演員
張婷芳 / 人物



交大透可版上討論外籍生的文章，作者對外籍生的行為表示不滿。（圖片來源／交大透可版截圖）

矛盾磨合 跨文化的適應

去年進入交大的外籍生人數共一百四十一名，較前年成長了百分之四十一，來源的國家數目也從原本的二十六個增加至三十八個。交大除了強調多元的國際觀外，也積極擴展和國際姐妹校的關係，希望讓更多的學生有機會到國外接觸多元文化。但是，相較於總數近一萬五千人的台籍學生，交大外籍生人數仍相對較少。不同的髮色、膚色和五官，強化了外國學生外貌的特殊性，即便為數不多，卻仍吸引許多關注眼光，而他們有意無意的行為，也常被放大來檢視。

外籍生到異地求學，除了學習中文的目的之外，也有一些人是純粹想要體驗不一樣的生活氛圍。不過，當他們暫時脫離熟悉的環境，學習接納一個全然不同的文化習慣時，必然有許多矛盾的現象產生。外籍學生和母國脫離連結，跨文化的適應問題和生理心理方面的轉換，常常需要很長的磨合期。

交大BBS站一名綽號為兩婕的女生，是其中一位在網路上抨擊外籍生的人。她發表了一篇文章，對於外籍女學生在竹軒宿舍的浴室洗澡時，高聲唱歌的行為表達不滿，並強調這些外籍生甚至在意識到其他人經過時，將聲音拉得更高。「愛唱歌就算了，老是喜歡調大聲量唱是怎樣？雖然唱得不難聽，但當有人想安靜做事的時候，她的歌聲就成了噪音。而且，他們平常就讓我感覺很有距離感，尤其是當他們成群結隊聚在一起時。」對於歐美國家的留學生，兩婕也認為他們會看不起黃種人，甚至仗著自己是白種人的優勢欺壓台籍學生。

交大電子研究所博二的研究生張家綾卻認為，雙方的文化差異是無法避免的隔閡，文化落差也是必然的現象。張家綾曾經到美國擔任交換學生，半年的外國求學經驗讓她學習到不同的文化民情，她表示：「在網路上發表文章是很正常的行為，因為它代表學生尋求支援的方式，但是仍需要將雙方的文化差異納入考量。」曾經有一次，張家綾在美國的系所辦公室繳交書錢，因為不標準的英文發音，被系上的助理用粗魯的語氣對待。「系助理就英文告訴我：『誰跟妳說這裡可以付錢？還有，你剛剛說pay，是p-a-y嗎？你應該多和不是電子系的人相處才是。』」對於助理不能以尊重的角度，對待不同文化的語言使用習慣，讓她開始對於異於自身文化國家的學生，有更大的包容胸襟。

當文字成為 跨文化主要的溝通工具

烏克蘭交換學生Olga，目前就讀交大電物系三年級，去年剛到台灣的她，對於台灣的文化仍不太能適應。「Sometimes they stare at you just like you should not come to Taiwan!」對於透可版上議論圖書館喧嘩的事件，Olga認為這樣的現象並不單單存在於外國的學生，她回想起去年剛剛進到交大，對於台灣室友的生活方式很不習慣，經常讓她感到困擾。「They always talked loudly at night and even when I was sleeping!」過去的室友經常半夜大聲講話談天，Olga曾經嘗試要她們壓低音量，但是當她說完之後沒多久，她們似乎忘了剛剛她說過的話，音量卻越來越大聲，這讓她夜晚都睡不好。而來自瑞士的Antonia，對於交大台灣學生的批評文章，他覺得是正確的。「They have right to post articles on the Internet, Taiwanese students tend to be shy to express...」

台灣學生除了在人數上享有絕對優勢之外，生活上能夠尋求的資源也很多，面對外籍學生吵鬧的行為，可以立即找到資源，號召其他的台灣學生聲援。然而在今日以文字做為主要的溝通環境下，外籍學生常因不諳當地語言，無法找到對等的資源，經常只能向學校的外籍老師、或同樣來自異鄉的學生抱怨。

可以想像的是，不同國家的學生進到文化迥異的台灣，必須從一個習慣已久的文化轉移至另一個文化規範之下。這些相異的生活作息方式、飲食習慣、風土民情，甚至是宗教信仰，雖然不需要全盤地接納，但是卻依賴雙方間百分之百的尊重。張家綾發現國外和台灣的圖書館在規範上就很不一樣，「台灣的圖書館要求進到館內就要安靜，但是外國的圖書館提供一個開放的對話空間討論作業，不過他們也會額外設置一個區域禁止說話。而且，他們也常常都有禮拜五開舞會的習慣，我們尊重他們從異地帶來的習慣，但也希望他們給予我們同樣的包容。」從半年的求學經驗中，張家綾體悟到跨文化間相互尊重的重要性。

認知詮釋下的文化差異

不過基於同樣的出發點，台灣學生到國外求學時，也常常遭到不平等的對待。Olga也曾經聽過自己國家的烏克蘭人，群體欺負台灣留學生的例子。「Some Taiwanese students are beaten by drunken Ukraine in their room without definite reason.」對於某些烏克蘭人不喜歡東方學生的行為，他們也同樣欠缺了文化包容的素養，過於習慣自己國家文化渲染的氣氛，常常會使人將異己的文化視為怪異，甚至是排斥它。

當西方學習中文的熱潮興起，越來越多外國人來到台灣求學，也正因為如此，雙方對於文化的認知勢必也要跟著調整。在差異文化的思考下，若將台灣的文化風俗作為出發點，對其他文化進行想像和詮釋，其中必然有衝突產生。如何尊重和包容跨界文化，在今日更講求國際化的時代極為

重要。



橙色的季節 唯美「柿」界

新竹九降風吹起陣陣柿香，一片澄黃映入眼簾，那既是辛苦的結晶，也既是甜美的滋味。

▲TOP

[關於喀報](#) [聯絡我們](#)

© 2007-2014 國立交通大學 傳播與科技學系 All Rights Reserved.

Powered by  DODO v4.0